	UČNI NAČRT PREDMETA/COURSE SYLLABUS
Predmet:	**Strokovni nemški jezik**
Course title	**German for Specific Purposes**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Zdravstvena nega / 1. stopnja	Zdravstvena nega	1. letnik	2.
Nursing Care / 1st Cycle	Nursing Care	1st year	2nd

Vrsta predmeta/Course type	obvezni / obligatory
Univerzitetna koda predmeta/University course code	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
15	/	45	/	/	30	3

Nosilec predmeta/Lecturer:	mag. Nataša Sovič Kirm, pred.

Jeziki/ Languages:	**Predavanja/Lectures:**	slovenski, nemški/Slovene, German
	Vaje/Tutorial:	slovenski, nemški/Slovene, German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites:**
• Vpis v prvi letnik študijskega programa. • Potrebno je znanje splošnega nemškega jezika kot 2. tujega jezika po uspešno zaključeni srednji šoli.	• The prerequisite for inclusion is enrolment in the first year of study. • Knowledge of German language as the 2nd foreign language after successfully completed secondary school.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
• Teme in besedišče s področja zdravstva in situacij, v katerih bodoči diplomanti uporabljajo nemški jezik - usvajanje strokovne terminologije, specifične za strokovno področje študijske usmeritve, kot so npr. predstavitev in pogovor v bolnišnici, nega pacienta, prehrana. • Pregled in uporaba strokovnih gradiv, kot so slovarji, priročniki, strokovne publikacije, spletne strani ipd. v nemškem jeziku. • Obravnavanje strokovnih besedil v nemškem jeziku, ki obravnavajo splošne in specialne teme strokovnih področij	• Topics and vocabulary from the field of healthcare and situations in which the future graduates use the German language -acquisition of professional terminology specific to the area of the study expertise, e.g.: presentation and conversation in the hospital, the patient's care, nutrition. • Review and use of professional literature, such as dictionaries, handbooks, professional publications, websites, etc. in German language. • Dealing with texts in German language, covering general topics and special areas

študijske usmeritve. • Spoznavanje različnih tehnik branja strokovnih besedil. • Priprava študenta na komuniciranje z nemško govorečimi pacienti oziroma strokovnim osebjem v domačem in mednarodnem okolju. • Priprava študenta na bivanje in strokovno delovanje v nemško govorečem okolju. • Utrjevanje in usvajanje jezikovnih prvin vsakdanjega in strokovnega nemškega jezika.	of the study expertise. • Learning about the different reading techniques when dealing with professional texts. • Preparing the student to communicate with German speaking patients or technical staff in the domestic and international environment. • Preparation for residence and professional work in the German speaking environment. • Revision and acquisition of everyday and professional German language elements.

Temeljna literatura in viri/Readings:

Temeljna literatura/Basic literature

- Firnhaber-Sensen, U. in Rodi, M. (2017). *Deutsch im Krankenhaus Neu. Kursbuch und Arbeitsbuch.* Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart.
- Firnhaber-Sensen, U. in Rodi, M. (2013). *Deutsch im Krankenhaus Neu. 2 Audio-CD-s.*
- Grosser, R. (2024). *Deutsch im Krankenhaus Neu. Intensivtrainer.* Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart.
- Hoeffgen, A. (2001). *Deutsch lernen für den Beruf.* Kommunikation am Arbeitsplatz. München: Verlag für Deutsch.
- Miebs, U. in Vehovirta, L. (2001). *Kontakt Deutsch*. Deutsch für berufliche Situationen. Berlin: Langenscheidt Verlag.
- Štepic, L. (2016). *ABC nemške slovnice 1. Korekt plus.*

Priporočena literatura/Recommended literature:

- Abegg, B. (1997). *100 Briefe für Export und Import.* Berlin Langenscheidt.
- ATS Übersetzung Medizin na spletni strani.
- http://www.ats-group.net/woerterbuecher/woerterbuch-lexikon-medizin.html.
- Carels, J. in Pirk, O. Springer. (2005). Wörterbuch *Gesundheitswesen/Public Health von A-Z*. Berlin, Heidelberg: Springer Verlag.
- Conlin, C. (2000). *Unternehmen Deutsch*. Stuttgart: Klett Verlag.
- Kaeppel, V. in Weiß, J. Duden. (2003). *Das Wörterbuch medizinischer Fachausdrücke*. Mannheim: Bibliographisches Institut.
- Langenscheidts Kurzgrammatik Deutsch. (1985). ali katerakoli druga slovnica nemškega jezika.
- *Roche Lexikon Medizin* (2003). München, Jena: Urban & Fischer Bei Elsevier.
- *Wörterbuch für die Pflege - Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch*. (2005). München, Jena: Urban & Fischer Bei Elsevier.
- Dodatna seminarska literatura je študentom dostopna na spletni strani šole, internetu, v šolski knjižnici, ostalih splošnih in specialnih knjižnicah ter v mednarodnih bazah podatkov.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Učna enota prispeva k razvoju naslednjih splošnih in predmetno specifičnih kompetenc: • seznaniti študente z osnovno strokovno terminologijo s področja zdravstva; • razvijati bralno razumevanje enostavnejših strokovnih besedil v nemškem jeziku; • poglobiti splošno jezikovno znanje študentov; • razvijati splošne govorne in pisne spretnosti v nemškem jeziku; • seznaniti študente z jezikom stroke, z osnovno terminologijo, na katerih temelji zdravstvena nega; • razvijati slušno razumevanje govorcev in besedil v nemškem jeziku v različnih strokovnih situacijah; • razvijati specifične komunikacijske spretnosti (pogovor s pacientom, svojci, ponesrečencem, opis posega, zdravljenja, različna navodila in pojasnila za paciente, seznanjanje pacientov z njihovimi pravicami, telefoniranje, elektronska pošta …); • seznanjati študente s kulturo in običaji zdravstvene nege v evropskem kontekstu in v nemško-govorečih deželah.	*The learning unit mainly contributes to the development of the following general and specific competences:* • acquainting students with basic terminology in the field of healthcare; • developing reading comprehension of more simple texts in German language; • to deepen the general language skills of students; • to develop basic speaking and writing skills in German; • to familiarize students with the language of profession, with the basic terminology from the healthcare field; • developing listening comprehension of texts and German language speakers in various porofessional situations; • developing specific communication skills (conversation with patients, families, a description of the intervention, treatment, different instructions and explanations for patients, informing patients of their rights, making telephone calls, writing e-mails, etc.); • introducing culture and customs of nursing profession in the European context and in German-speaking countries.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje ***Študent/Študentka bo kompetenten/a:*** • samostojno se učiti jezik in pri tem uporabljati različne vire (učbenike, spletne strani, jezikovne priročnike, slovarje, baze podatkov); • zbirati, analizirati, ocenjevati in razumevati avtentična strokovna besedila; • pisati kratka besedila v nemškem jeziku; • govoriti v negovalnem timu ter učinkovito izražati svoje mnenje v nemškem jeziku; • razumeti koncepte in biti sposoben o njih kritično govoriti v nemškem jeziku. Ključne spretnosti:	***Knowledge in understanding*** ***Students will be able to:*** • Independently learn the language and use different sources (textbooks, websites, language handbooks, dictionaries, databases); • collect, analyse, assess and understand authentic professional texts; • write a short text in German; • talk to the nursing team and effectively express their opinion in the German language; • understand the concepts and speak critically about them in German. Key skills: • Effective written and oral expression,

• Učinkovito pisno in ustno izražanje, kritično razmišljanje, sporazumevanje, samostojno učenje in delo, zmožnost uporabe informacijske tehnologije (npr. internet, baze podatkov in urejevalnik besedil), zmožnost reševanja problemov, razviti občutek za kulturne razlike, zmožnost delovanja v timu, organiziranje časa in pravočasno izpolnjevanje obveznosti.	critical thinking, communication, independent learning and work, the ability to use the ICT (e.g., the Internet, databases and word processors), the ability to solve problems, develop a sense for cultural differences, the ability to function in a team, to organize time and fulfilment of obligations in due time.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
- *predavanja* z aktivno udeležbo študentov (razlaga, diskusija, vprašanja, primeri, reševanje problemov); - *seminarske vaje*: aplikacija pridobljenega znanja, problemsko zasnovano učenje jezika, simulacije, igre vlog, predstavitve; portfolio itd.	• *lectures* with active participation of students (explanation, discussion, questions, examples, problem solving); • *tutorial:* application of the gained knowledge, problem-based learning, simulations, role-play, presentations, portfolio, etc.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) Weight (in %)	**Assessment:**
Načini: • pisni izpit • ustni izpit • predstavitev in zagovor seminarske naloge, portfolio Ocenjevalna lestvica: ECTS.	 50 % 30 % 20 %	Types: • written exam • oral exam • seminar paper presentation and a language portfolio. Grading scheme: ECTS.